

Pro Voluntarius díjas

Csodalámpa Alapítvány

Pro Voluntarius Award winner
Csodalampa (Magic Lamp) Foundation



Nagybeteg gyerekek különleges kívánságait teljesítjük
Granting special wishes of very ill children

www.csodalampa.hu

2003 ÓTA TÖBB, MINT 4600 MOSOLY

More than 4600 smiles since 2003



2003-ban veszítettük el 8,5 éves nagyobbik lányunkat, Dórit. Másfél éves kórházi tapasztalataink alapján úgy éreztük, hogy az életveszélyesen beteg gyerekeknek szüksége van egy különleges lelki támogatásra, amely friss erőt ad a kezeléseik elviseléséhez, „kirángatja” őket a betegszobára leszűkült világukból, és reményt ad: van visszaút, van jövőjük. Ezért hát, civil tapasztalat nélkül, belevágtunk, és 2003-ban megalapítottuk a Csodalámpát.

Ma országszerte, az alapító barátainkkal együtt, 195 önkéntes és még több támogató áll mellettünk: magán-személyek, multi cégek, esetenként világhírességek, hogy segítségükkel a beteg arcocskákra mosolyt varázsoljon a Csodalámpa fénye. A mosoly pedig gyógyít, hiszen a több, mint 4600 gyerek döntő többsége ma is köztünk van!

Tisztelt Támogatónk, kedves Barátunk, köszönjük, hogy Önökkel és önkénteseinkkel együtt 2022-ben sikerült újabb 309 kívánságot teljesítenünk. Reméljük, hogy az Önök támogatásával továbbra is együtt dolgozunk a beteg gyerekek örömeért.

Patzauer Éva és Patzauer Gábor alapítók, valamint a Csodalámpa vezetősége

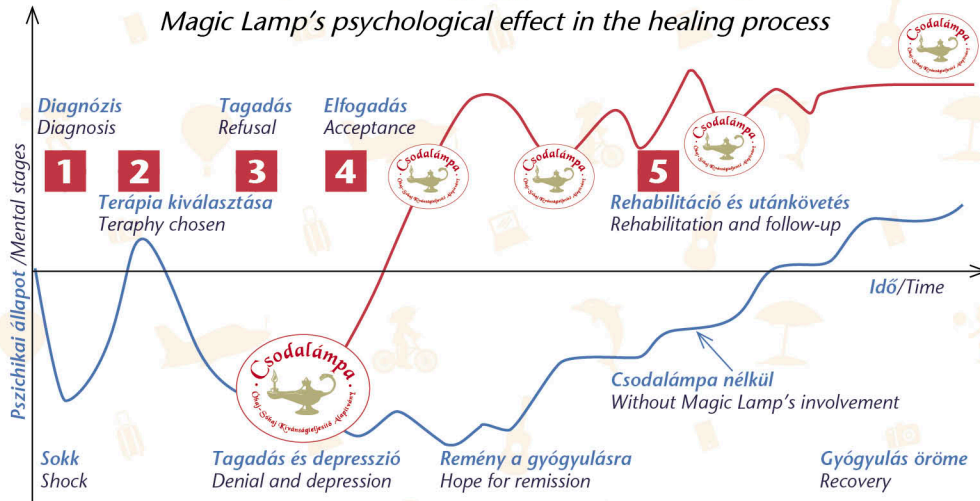
We lost our eldest daughter, eight-and-a-half-year-old Dóri in 2003. During our 18-month experience at the hospital, we realised that critically ill children need special emotional support to help them cope with their treatment and the lonely monotony of life in the infirmary.

What they need is a ray of light to restore their hope in the future. So, in 2003, without any previous experience in running a charitable organisation, we established the Magic Lamp Foundation. Today, Magic Lamp has 195 regular volunteers and can count on the additional support of multinational firms, private individuals and world famous celebrities. Together, **we have managed to put a smile on the faces of more than 4600 ill children** – smiles that have helped them to this day: the majority of the Magic Lamp children are still with us. **Thanks to our sponsors, friends and volunteers, we successfully granted 309 new wishes in 2022 alone. We look forward to our continued work together and with your support to bring more joy into the life of sick children.**

Founders Éva Patzauer and Gábor Patzauer and the management of Magic Lamp Foundation

A Csodalámpa hatása a gyógyulás lelki támogatásával

Magic Lamp's psychological effect in the healing process



Misszióink: 3 és 18 év közötti, életveszélyesen beteg gyerekek támogatása álmaik valóra váltásával. **Öröm→Erő→Gyógyulás**

Our mission: To give psychological support to life-threateningly ill children by realising their dreams. **Joy→Strength→Healing**

Az álmotól a megvalósulásig – a kívánságteljesítés útja:



Until a dream becomes reality – Our wish granting 'workflow':



Pro Voluntarius díj
Pro Voluntarius Award



ETIKUS ADOMÁNYGYŰJTŐ SZERVEZET
Ethical Fundraising Organisation



Jótékony szervezet-támogató alapítvány (USA)

Országos kívánságteljesítő hálózatunk

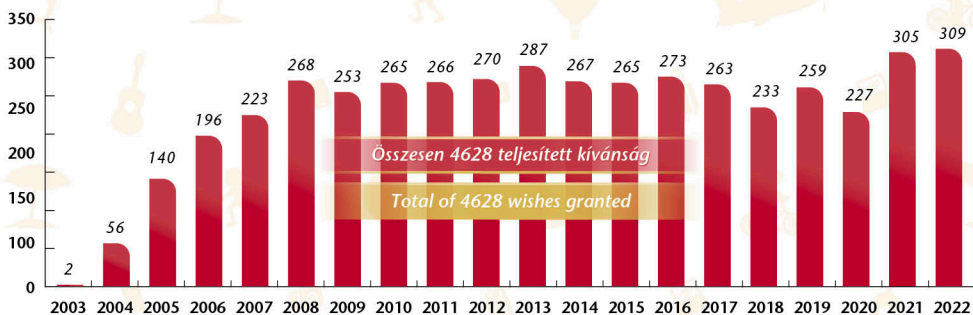
Our national wish granting network

- **több, mint 4600** teljesített kívánság
more than 4600 fulfilled wishes
- **428 orvos** – 428 doctors
- **18 kórház** – 18 hospitals
- **195 önkéntes** – 195 volunteers
- **több száz támogató**
hundreds of supporters



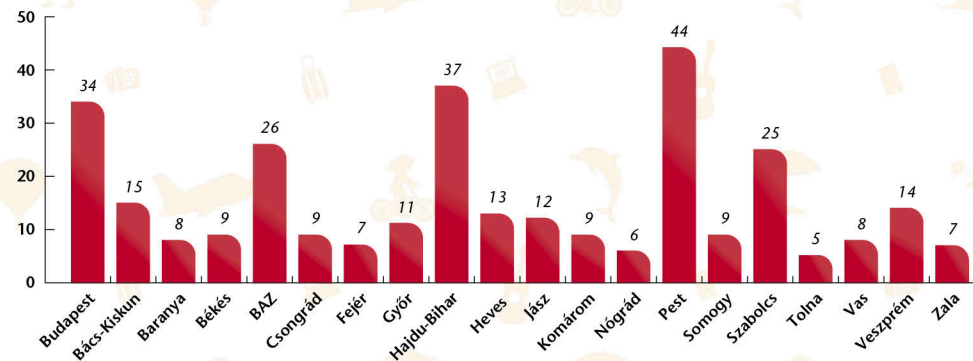
Teljesített kívánságok száma 2003-2022. 12.31.

Number of wishes granted between 2003 and December 31, 2022



A 2022. évben teljesített kívánságok megoszlása lakóhely szerint (db)

Breakdown of wishes granted in 2022 by location (person/domicile)



Kívánság-mérföldköveink

Magic Lamp milestones

Csaba
(3, Ikrény)



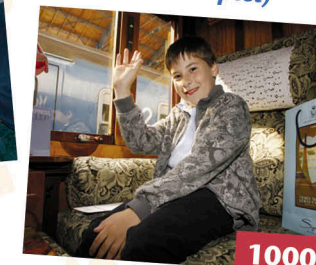
Beülős kisautó
A toy car
(2003)

Réka
(11, Encs)



Hanga Zoltán szővívével az állatkertben – At the zoo
(2013)

Benedek
(10, Budapest)



Utazás az Orient Expresszen
Trip on the Orient Express
(2009)

1000.

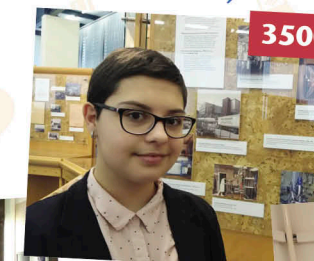
Dóra
(14, Derecske)



Mesterhegedű
Junior master violin
(2015)

2500.

Dóra
(16, Vác)



Eljutni egy igazi laboratóriumba
A visit at a real laboratory
(2018)

3500.

Attila
(18, Szeged)



Álmodni egy Legóról
Dreaming about a LEGO
(2020)

4000.

3000.

Hajas László mesterfodrásszal
Dominika working with László Hajas
master hairdresser (2016)

...előre az 5000. kívánságteljesítés felé!
...approaching to the 5000th wish!

SZERETNÉK TALÁLKOZNI...

I would like to meet...

1%

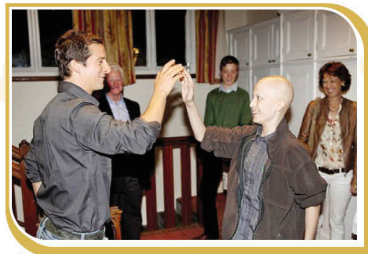
18248670-1-43

Bálint
(8, Budapest)



...**Michael Flatley**-vel.
(2005)

József
(13, Zalakaros)



...**Bear Grylls**szel.
(2010)

Lelle
(10, Budapest)



...**Ferenc pápá**val.
...**Pope Francis**.
(2015)

Tibor
(18, Törtel)



...**Arnold Schwarzenegger**rel.
(2015)

Réka
(15, Szigetszentmiklós)



...**Johnny Depp**-el.
(2011)

Noémi
(13, Rezi)



...**Mark Webber**rel.
(2011)

Csaba
(12, Hőgyész)



...**Dzsudzsák Balázssal**.
(2017)

Viktor
(9, Zalaegerszeg)



...**Ed Sheeran**rel.
(2019)

Fanni
(9, Mosonmagyaróvár)



...**Carlos Santaná**val.
(2014)

Kata
(14, Budapest)



...**Hosszú Katinká**val.
(2014)

Gergő
(7, Kiszombor)



...**a Kowalsky Meg a Vega zenekarral**.
(2022)

Alexandra
(16, Szombathely)



...**a VALMAR Duó**val.
(2022)

SZERETNÉK...

I would like...

1%

18248670-1-43

Patrik
(6, Tiszafüred)



...tankot vezetni.
...to drive a tank.
(2011)

Gábor
(4, Veszprém)



...tűzoltógyakorlatra menni.
...to see fireman on the job.
(2016)

Réka
(18, Budapest)



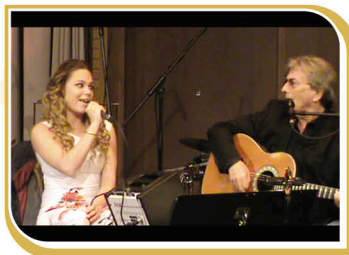
...élményfestésen részt venni.
...to take part in a painting experience.
(2021)

Dániel
(13, Budapest)



...kipróbálni egy TESLA-t.
...to test a TESLA.
(2021)

Alexandra
(18, Hajdúszoboszló)



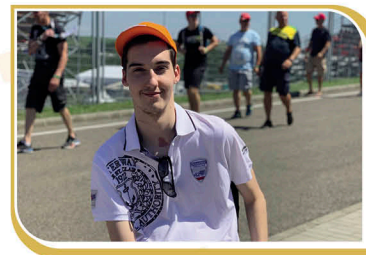
...Zoránnal énekelni.
...to sing with a pop star, Zoran.
(2017)

Dóra
(6, Attala)



...lovagolni.
...to ride a horse.
(2017)

László
(18, Budapest)



...kimenni a FORMA 1-re.
...to see a Formula-1 race.
(2021)

Viki
(16, Pécs)



...egy filmforgatásra elmenni.
...to go to a film shooting.
(2021)

Evelin
(14, Újhartyán)



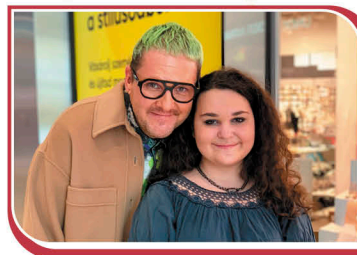
...delfinnek úszni.
...to swim with dolphins.
(2018)

Levente
(7, Budapest)



...traktort vezetni.
...to drive a tractor.
(2020)

Csenge
(15, Szeged)



...Lakatos Márkkal vásárolni.
...to go shopping with Márk Lakatos.
(2022)

Anna Gyöngy
(15, Szolnok)



...az Országos Széchényi Könyvtárba elmenni.
...to go to the National Széchényi Library
(2022)

SZERETNÉK ELJUTNI...

I would like...

1%

18248670-1-43

Vivien
(9, Tiszapüspök)



...egy Harry Potter-túrára.
...to make a Harry Potter Tour.
(2006)

Dániel
(16, Budapest)



...a Bugatti gyárba.
...to visit the Bugatti Factory.
(2012)

Dávid
(4, Sárbogárd)



...a Kolping Hotel Spa & Family Resort-ba
...to stay in the Kolping Hotel Spa
& Family Resort (2021)

Anna
(9, Szeged)



...nyaralni Visegrádra.
...to go on vacation to Visegrád.
(2021)

Csaba
(13, Szuhakálló)



...Lappföldre a Mikuláshoz.
...to visit Santa in Lapland.
(2013)

József
(18, Orosháza)



...Loch Nessbe.
...to travel to Loch Ness.
(2016)

Ákos
(13, Tapolca)



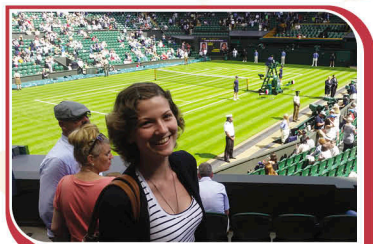
...Legolandba.
...to visit Legoland.
(2022)

Flóra
(11, Alsóörs)



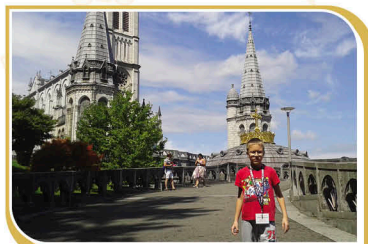
...Eurodisneybe.
...to visit Eurodisney.
(2022)

Anett
(17, Szigetszentmiklós)



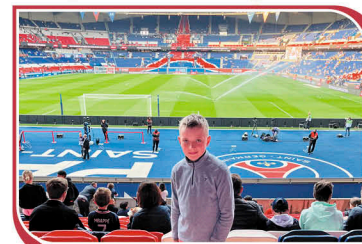
...Wimbledonba.
...to see a match in Wimbledon.
(2016)

Ádám
(7, Zalaegerszeg)



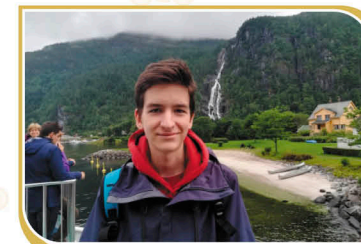
...Lourdes-ba.
...to visit Lourdes.
(2019)

János
(11, Budakeszi)



...a Paris Saint-Germain meccsére.
...to watch a Paris Saint-Germain
match.
(2022)

Alex
(18, Budapest)



...Norvégiába.
...to travel to Norway.
(2022)

SZERETNÉK KAPNI...

I would like to get...

1%

18248670-1-43

Eszter
(3, Kiszvárd)



...egy csúszdát.
...a slide.
(2016)

Panna
(3, Nyírbátor)



...egy babakonyhát.
...a toy kitchen.
(2016)

Virág
(14, Pécs)



...egy kiskutyát.
...a puppy.
(2021)

Dalma (18, Szeged)



...egy parakajakot.
...a parakajak.
(2021)

Mihály
(10, Szolnok)



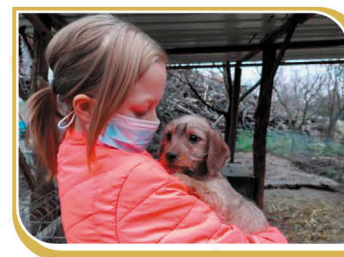
...egy LEGO vonatot.
...a LEGO train.
(2018)

Fruzsina
(10, Mencshely)



...egy Hoverboardot.
...a Hoverboard.
(2019)

Zoi
(14, Karád)



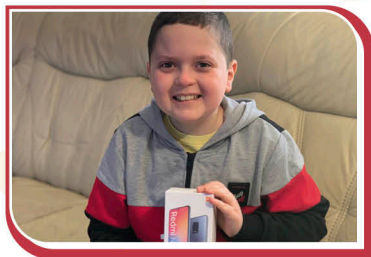
...egy kiskutyát.
...a puppy.
(2022)

Róbert
(11, Szigethalom)



...egy kerékpárt.
...a bike.
(2022)

Belián
(13, Mór)



...egy okostelefont.
...a smartphone.
(2021)

Marcell
(9, Sopron)



...egy gokartot.
...a go-cart.
(2021)

Vivien Angelika
(9, Kunhegyes)



...egy emeletes ágyat.
...a bunk bed.
(2022)

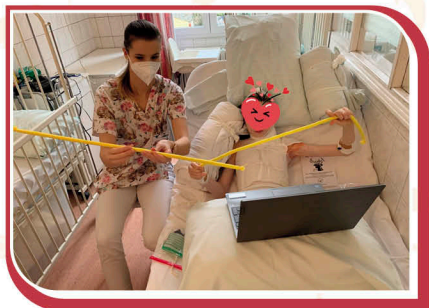
Máté
(15, Budapest)



...egy monitort.
... a computer monitor.
(2022)

Új projektünk – GyógyBűvészet* a Csodalámpával

Our new project – Healing with magic by the Magic Lamp



Bűvésztükkökkel segítjük a beteg gyerekek rehabilitációját

We help the rehabilitation of ill children with magic tricks

...amely:

- **Eredményesen támogatja a gyógyulást és a rehabilitációs folyamatot**
- **Eltereli a gyerekek figyelmét a betegségről, a fájdalomtól**
- **Leköti a gyerekek idejét, így a gyakorlás közben az gyorsabban múlik**
- **Stresszoldó és szórakoztató egyszerre**
- **Önbizalmat ad, mert a gyerekek olyan különleges képességre tehetnek szert, amit általában egészséges társaik sem biztos, hogy birtokolnak**

- The rehabilitation process effectively supports the healing of the children
- It distracts the children's attention from the disease, even from pain itself
- An amusing pastime, that occupies the children between treatments
- Stress reliever and fun at the same time
- It boosts their self-confidence and gives special knowledge and skills that even most of their healthy friends can only dream of.

GyógyBűvészet projektünket már 12 kórház gyermekosztálya alkalmazza eredményesen.

Our Healing with Magic project has already been used successfully by 12 children's hospitals.



*David Copperfield Project Magic c. könyvének és programjának szerződéses adaptációja/
Contractual adaptation of David Copperfield's Project Magic

Nem vagyunk egyedül

We are not alone

Jótekonysági programok Charity programs



Irodalmi jótekonysági est a Haris Parkban
Literary charity evening in Haris Park



Üzleti reggeli a Csodalámpa támogatására
Business breakfast to support the foundation



Jótekonysági Festménykiállítás a Fashion Street-en
Charity painting exhibition on Fashion Street



Köszönjük minden támogatónknak, hogy mellettünk állnak és segítik misszióinkat!

Thank you to all our supporters for standing by us and helping us with our mission!

Magánadományozóink

Our charity's private-supporters

Adományozás

Donation



Csodabogarak/Magic Bugs

A Csodabogarak olyan jó szándékú magánszemélyek, cégek képviselői, akik maguk vagy baráti, munkatársi körük segítségével támogatni szeretnék a Csodalámpa Alapítvány misszióját.

The 'Magic Bugs' are private persons who support the charitable mission of the Magic Lamp Foundation. They are generous athletes, donors or organisers of small crowdfunding charity projects among their friends and colleagues.

Háromféle módon válhat bárkiből Csodabogár:
Three ways to become a 'Magic Bug':



2. Szervezhetsz jótékony célú eseményt, sütívásárt vagy éppen árverést

You can organise a charity event, cookie sale or an auction

3. Adománnyal támogatva a Csodalámpát
Donate to Magic Lamp's mission

Országos kívánságteljesítő hálózatunkat adományokból és az 1%-okból tartjuk fenn. Köszönjük, hogy adományoddal Te is hozzájárulsz misszióink teljesítéséhez!
We finance **our nationwide wish granting network** exclusively with donations and from the '1% of income tax' subsidy. We are grateful to accept also your donation to support our mission.

1. Csatlakozhatsz adománygyűjtő nagyköveteinkhez jótékony sportolóként

You can join our charity sports ambassadors



www.csodabogarak.com

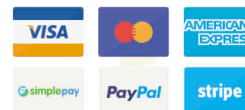
Itt tudsz adományozni:
You can donate here:



Átutalással:

Via bank transfer:
UNICREDITBANK
10918001-00000015-
99050010

Adó 1%/Tax 1%:
ADÓSZÁM/TAX NUMBER
18248670-1-43



Nekünk írták szülők, orvosok, gyerekek

Messages from parents, doctors, children

1%

18248670-1-43

Kedves Éva!

Úgy gondolom, mi tartozunk köszönettel felétek! Köszönöm, hogy felhívtátok a figyelmemet erre a lehetőségre. Köszönöm, hogy a krónikus betegekért ennyi CSODÁT tesztek! Remélem a mi kis gyermekeink egy-egy Csodát a ti közreműködésetekkel át tudnak majd élni! Próbálkozunk a bűvésztrükkök tanulásával, aztán alkalmazásával. Legközelebb már talán mi mutatjuk be nektek! Munkátokhoz sok erőt kívánok!
Köszönettel: K. Katalin

Tisztelt Alapítvány, kedves Segítőink!
Ezúton köszönöm a szerető kedveskedésüket, ami sok kis betegünknek nagy örömet szerzett a súlyos betegség után. Bízom benne, hogy továbbra is lesznek olyan emberek, akik ezen igyekezetükben támogatni tudják ezt a szép ügyet.
Szeretettel: dr P. Rózsa

Jó napot kívánok!

Hálás szívvel szeretném megköszönni a Tamás nevében is, hogy hatalmas örömet okoztak neki az ajándékkal és a vártnál is hamarabb teljesítették a kívánságát. Erőt, egészséget, kitartást kívánok önöknek, csak öröm és boldogság legyen az osztályrészük, mert ezeknek a gyermekeknek nagyon sokat jelentenek az önök ajándékai a sok rossz élmény közt, amit átélnek! Még egyszer nagyon szépen köszönjük!!!!
Őszinte tisztelettel: B. Zsuzsa és Tamás

Kedves Csodalámpások!
Megtaptuk a csodás ajándékot! Én gondoltam, hogy sikere lesz, de a kislányom hetek óta nem nevetett ilyen boldogan, mint ma!
Most épp 4 napja vagyunk itthon, de ma kelt fel először úgy igazán játszani! Hálásan köszönjük! Csodás kezdeményezés, és nagyobb lökést adott, mint bármelyik gyógyszer!
Üdvözlettel: Boróka családja

Drága Éva!

Úgy gondolom, bármilyen szokatlannak tűnik egy ilyen kérésnek eleget kell tennünk. Valószínű, hogy az ellátásban, esetleg egy mosolyban amit a kívánság teljesítése eredményez benne lesz mindannyiunk szeretete.
Üdv, dr. R. Imre

Még egyszer köszönöm szépen, hogy a kisfiam kívánságát teljesítették. Nagyon megható, amikor szembesülünk azzal, hogy ilyen létezik és működik. Felnőttként is könnyek között néztem fiam boldogságát. Még egyszer köszönöm! M. Zoltán

Köszönjük szépen, hogy valóra váltották Hajnus álmát! Nagyon szereti a csajos dolgokat, igazi kislány. Amikor először hallotta a Legyen hó című dalt, már kijelentette, hogy ő szeretne köppentyt, kesztyűt, koronát és úgy énekel, ahogy a mesében. Azóta csak arról beszél, hogy milyen jó lenne egy új ágy, ami légyvarázsos, mert a másikat már kinötte. Megkérdeztem hogy mit szólna ha a Csodalámpától kérnék egy ilyen ágyat? Természetesen igen volt a válasz. Megmutattam neki a gyerekeket, akik már kaptak valamit, és azt kérdezte, hogy ők is sokat voltak kórházban, azért kaptak ajándékot? Tudja mi folyik körülötte. Hálásak vagyunk, hogy mosolyog a sok rossz után.
Köszönjük! D. Hajnalka

Ezúton szeretnénk megköszönni a Csodalámpa Alapítvány dolgozóinak, valamint kedves barátainak a támogatásukat!

Péter fiam kimondhatatlanul örült az ajándéknak! Első reakciója az volt, hogy felnőttként ő is szeretne majd támogatni beteg gyerekeket, ezúton is visszaadni a kapott figyelmességet. A Nintendo Switch nagyszerű játék, amit Péter fekvé is tud játszani, mivel sajnos, az utóbbi időben sokat gyengélkedett. Segít neki elterelni a figyelmét a sok fájdalomról, amiben már egy éve napi szinten része van.

Engem, szülőként mélyen meghatótt az a kedvesség, hogy ismeretlenek gyűjtenek pénzt a gyerekek öröme, ezzel nagyban hozzájárulva a gyógyulásához. Illetve, hogy önkéntesek dolgoznak azért, hogy egy kis örömet vigyenek a beteg gyerekek életébe.

Nagyon köszönjük Mindannyiuknak!

Jó egészséget kívánunk! Üdvözlettel: A. Péter és J. Andrea

Kedves Csodalámpa Alapítvány!
Csenge Lili anyukája vagyok. Köszönjük szépen a Márkkal való bevásárlást, és a csodás ruhákat! Csenge nagyon élvezte az egészet, és igazán feltöltötte ez a kirándulás. Itthon büszkén mutatta mindenkinek, hogy miket kapott, és nagy örömmel viseli majd ezeket a különleges ruhadarabokat. Márk igazán közvetlen, s nagyszerű ember. Csodálatos a munkásságuk, s azt gondolom, hogy ezzel lehet segíteni kívülállóként leginkább a kis betegeknek, hogy kizökkentik őket a mindennapokból, s némi örömet csempésznek az életükbe. Még egyszer nagyon köszönjük!
Üdvözlettel: B. M. Éva

A mi kis Csodalámpa csapatunk

Our Magic Lamp team

Köszönjük önkénteseinknek, hogy segítenek örömet szerezni a gyerekeknek!

We thank our volunteers for helping bring joy to the children.



Csodalámpa Alapítvány

Magic Lamp Foundation

Adószám/Tax number: 18248670-1-43

Bankszámlaszám: 10918001-00000015-99050010

Bank account number: IBAN: HU18 1091 8001 0000 0015 9905 0010 BIC: BACXHUHB

Ügyvezető/Managing Director: Patzauer Éva

Telefon/Phone: +36-1-327-0910, +36-20-448-1557, +36-20-519-1652

Irodavezető/Office Manager: Bakonyi-Ratimorszky Beáta

Telefon/Phone: +36-20-346-3933

Kommunikációs és marketing menedzser/Communication and marketing manager:

Szilvágyi Erzsébet

Telefon/Phone: +36-30-600-4717

www.csodalampa.hu • e-mail: info@csodalampa.hu

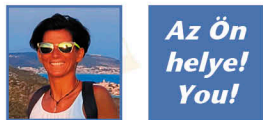
Cím/Address: 1095 Budapest, Soroksári út 26. (Zwack Irodaház)

1453 Budapest 92. Pf.: 5.

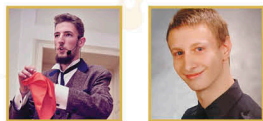
Grafika/Graphics: Inspirit Reklámügynökség/Inspirit Advertising Agency

Fordították a Csodalámpa önkéntesei.

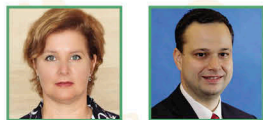
Translated from Hungarian by the volunteers of Magic Lamp.



Bűvészek
Magicians



Nagyköveteink
Our ambassadors



Védnökeink
Our patrons



Nagy-Kálózy Eszter
és Rudolf Péter



Támogató/Sponsor:

Mvök

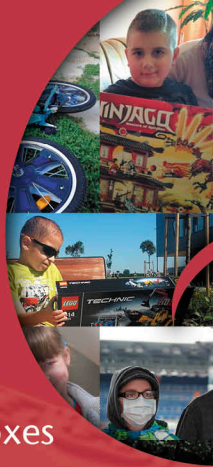
Itt tudsz
adományozni:
You can
donate here:



Segítse Ön is GyógyBűvészet programunkat!

Bűvészdobozunk támogatásával
közösén tudjuk segíteni a beteg
gyermekek rehabilitációját!

By sponsoring some „Healing with Magic” prop-boxes
we can help rehabilitate ill children together!



Itt tudsz adományozni:
You can donate here:



UNICREDITBANK
10918001-00000015- 99050010



www.csodalampa.hu